WPM 2008 R

Bedienungsanleitung
für den Benutzer

Operating instructions
for users

Manuel d'utilisation
à l'usage de l'utilisateur

Deutsch English Français



Wärmepumpen-Manager

für Nieder-, Mittel- und Hochtemperatur–Wärme-pumpen zum Heizen und Kühlen

Heat pump manager

for low, medium and high temperature heat pumps for heating and cooling

Gestionnaire de pompe à chaleur

pour pompes à chaleur à température basse, moyenne ou haute pour le chauffage et le rafraîchissement

Bestell-Nr. / Order no. / N° de commande : 452114.66.53 **FD 8801**

(DE) Einstellung der Sprache

- MENUE-Taste für einige Sekunden gedrückt halten
- Auswahl des Menüpunktes *1 Einstellungen* mit den Pfeiltasten (⇑ und ⇓) und bestätigen durch Drücken der ENTER-Taste (↵)
- Auswahl des Untermenüpunktes *Sprache* mit den Pfeiltasten (⇑ und ⇓) und bestätigen durch Drücken der ENTER-Taste (↵) bis Cursor zum Einstellwert springt
- Gewünschte Sprache mit Pfeiltasten (⇑ und ⇓) einstellen
- Gewählte Sprache mit ENTER-Taste (↵) bestätigen oder durch die ESC-Taste verwerfen

(GB) How to set the desired language

- Hold MENUE button depressed for several seconds
- Select the *1 Einstellungen* menu item with the arrow buttons (⇑ and ⇓) and confirm by pressing the ENTER button (↵)
- Select the *Sprache* submenu item with the arrow buttons (⇑ and ⇓) and confirm by pressing the ENTER button (↵)
- Set the desired language with the arrow buttons (⇑ and ⇓)
- Confirm the selected language with the ENTER button (↵) or revoke with the ESC button

(FR) Réglage de la langue

- Tenir appuyée la touche MENU pendant quelques secondes
- Sélectionner l'option *1 Einstellungen* avec les touches pourvues de flèches (⇑ et ⇓) puis confirmer avec la touche ENTREE (↵)
- Sélectionner l'option *Sprache* avec les touches pourvues de flèches (⇑ et ⇓) puis confirmer avec la touche ENTREE (↵)
- Régler la langue souhaitée avec les touches pourvues de flèches (⇑ et ⇓)
- Confirmer la langue avec la touche ENTREE (↵) ou rejeter la sélection avec la touche ECHAP

(SI) Nastavení jazyka

- Stiskněte na několik sekund klávesu MENU.
- Zvolte bod menu *1 Einstellungen* pomocí kláves se šipkami (⇑ a ⇓) a potvrďte jej stisknutím klávesy ENTER (↵).
- Zvolte bod podmenu *Sprache* pomocí kláves se šipkami (⇑ a ⇓) a potvrďte jej stisknutím klávesy ENTER (↵), dokud nepřeskočí kurzor na nastavení hodnoty.
- Nastavte potřebné jazyky pomocí kláves se šipkami (⇑ a ⇓).
- Potvrďte zvolené jazyky klávesou ENTER (↵) nebo je zrušte klávesou ESC.

(IT) Impostare la lingua

- Tenere premuto per qualche secondo il pulsante MENUE
- Selezionare la voce di menu *1 Einstellungen* con i pulsanti a freccia (⇑ e ⇓), confermare premendo il pulsante INVIO (↵)
- Selezionare la voce sottomenu *Sprache* con i pulsanti a freccia (⇑ e ⇓), confermare premendo pulsante INVIO (↵) finché il cursore si troverà sul valore dell'impostazione
- Settare la lingua desiderata con i pulsanti a freccia (⇑ e ⇓)
- Con il pulsante INVIO (↵) confermare la lingua selezionata oppure annullare con il pulsante ESC.

(NL) De taal instellen

- De MENU-toets enkele seconden ingedrukt houden
- Het menupunt *1 Einstellungen* met de pijltjestoetsen (⇑ en ⇓) selecteren en bevestigen door middel van de ENTER-toets (↵)
- Het submenupunt *Sprache* met de pijltjestoetsen (⇑ en ⇓) selecteren en bevestigen door middel van de ENTER-toets (↵) tot de cursor naar de instellingswaarde springt
- De gewenste taal met de pijltjestoetsen (⇑ en ⇓) instellen
- De geselecteerde taal met de ENTER-toets (↵) bevestigen of door de ESC-toets afwijzen

(SE) Inställning av språk

- Håll MENY-tangenten intryckt några sekunder
- Välj menyposten *1 Einstellungen* med piltangenterna (⇑ och ⇓) och bekräfta genom att trycka på ENTER-tangenten (↵)
- Välj undermenyposten *Sprache* med piltangenterna (⇑ och ⇓) och bekräfta genom att trycka på ENTER-tangenten (↵) till dess att markören flyttar sig till "Inställningsvärde"
- Ställ in önskat språk med piltangenterna (⇑ och ⇓)
- Bekräfta det valda språket med ENTER-tangenten (↵) eller välj bort det med hjälp av ESC-tangenten

(CZ) Nastavitev jezika

- MENI -Tipko držimo nekaj sekund pritisnjeno.
- Izbiro tipk za meni *1 Einstellungen* s pomočjo tipk (⇑ in ⇓) in potrjujemo s pomočjo tipke ENTER- (↵).
- Pojem izbiramo s pomočjo tipk označenih s puščico (⇑ in ⇓) in potrjujemo s pomočjo tipke ENTER- (↵), dokler se puščica ne postavi na izbrano mesto.
- Želeni jezik uravnavamo s tipkama (⇑ in ⇓).
- Izbrani jezik s tipko ENTER- (↵) potrdimo ali s tipko ESC odklonimo.

(PL) Ustawienia języka

- Przycisk MENU wcisnąć i przytrzymać na kilka sekund
- Wybór punktu menu *1 Einstellungen* przy pomocy klawiszy strzałek (⇑ i ⇓) i potwierdzenie wciśnięciem klawisza ENTER (↵)
- Wybór punktu podmenu *Sprache* przy pomocy klawiszy strzałek (⇑ i ⇓) i potwierdzenie wciśnięciem klawisza ENTER (↵) aż kursor przeskoczy na wartość ustawianą
- Ustawić pożądany język klawiszami strzałek (⇑ i ⇓)
- Potwierdzić pożądany język klawiszem ENTER (↵) lub porzucić wciśnięciem klawisza ESC

(RC) 语言设置

- 按住菜单键几秒钟
- 菜单点项的选择 *"1 Einstellungen"* 调上下箭头键 (⇑ 和 ⇓)，然后按确认键(↵)确认
- 次级菜单点项的选择 *"Sprache"* 调上下箭头键(⇑ 和 ⇓)，然后按确认键(↵)直到光标跳到调整值
- 调上下箭头键(⇑ 和 ⇓)来设置所需语言
- 用确认键(↵)来确认所选语言，或者通过ESC-键拒绝对这个语言的选择。

(PT) Definição do idioma

- Manter a tecla MENUE premida durante alguns segundos
- Selecção do ponto do menu *1 Einstellungen* através das teclas de setas (⇑ e ⇓) e confirmar premindo a tecla ENTER (↵)
- Selecção do ponto do submenu *Sprache* das teclas de setas (⇑ e ⇓) e confirmar premindo a tecla ENTER (↵) até o cursor saltar para o valor de definição
- Definir o idioma pretendido através das teclas de setas (⇑ e ⇓)
- Confirmar o idioma seleccionado através da tecla ENTER (↵) ou cancelar através da tecla ESC

(ES) Seleccionar el idioma

- Mantener pulsada la tecla MENUE durante algunos segundos
- Seleccionar la opción *1 Einstellungen* con las teclas de flecha (⇑ y ⇓) y confirmar pulsando la tecla ENTER (↵)
- Seleccionar la subopción *Sprache* con las teclas de flecha (⇑ y ⇓) y confirmar pulsando la tecla ENTER (↵) hasta que el cursor salte al valor de ajuste
- Configurar el idioma deseado con las teclas de flecha (⇑ y ⇓)
- Confirmar el idioma elegido con la tecla ENTER (↵) o desechar la selección de idioma pulsando la tecla ESC

Table des matières

Français

Français

1 Généralités

Veuillez tenir compte des instructions de montage et d'utilisation lors de l'installation, de l'exploitation et de l'entretien. Seule une personne qualifiée est autorisée à effectuer l'installation de cet appareil et à le réparer. Des réparations non conformes peuvent entraîner des risques considérables pour l'utilisateur. Conformément aux prescriptions en vigueur, les instructions de montage et d'utilisation doivent toujours être disponibles et remises au spécialiste pour information lors de travaux sur l'appareil. Nous vous prions de bien vouloir transmettre ces instructions au propriétaire ou au prochain locataire en cas de déménagement. Ne pas brancher l'appareil si des dommages sont apparents. Dans ce cas, il est impératif de consulter le fournisseur. Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine pour éviter tout dommage consécutif. Il faut se conformer aux exigences relatives à l'environnement quant à la récupération, la réutilisation et l'élimination de consommables et de composants en accord avec les normes en vigueur.

Prescriptions et consignes de sécurité !

- Les travaux de mise au point à l'intérieur de l'appareil ne doivent être effectués que par un installateur agréé.
- Le gestionnaire de pompe à chaleur est à utiliser uniquement dans des pièces sèches à des températures comprises entre 0 °C et 35 °C. La formation de condensation doit être absolument évitée.
- Pour pouvoir garantir la fonction de protection antigel de la pompe à chaleur, le gestionnaire de pompe à chaleur ne doit pas être hors tension et la pompe à chaleur toujours être traversée par un fluide.

2 Gestionnaire de pompe à chaleur

Le gestionnaire de la pompe à chaleur est nécessaire au fonctionnement de pompes à chaleur air/eau, eau glycolée/eau et eau/eau. Il règle l'installation de chauffage bivalente, monovalente ou mono-énergétique et surveille les dispositifs de sécurité du circuit frigorifique. Il est soit monté à l'intérieur de la jaquette de la pompe à chaleur, soit livré avec la pompe à chaleur sous forme d'un régulateur mural. Il assure aussi bien la régulation de l'installation d'exploitation de la chaleur que celle de la source de chaleur.

Vue d'ensemble des fonctions

- 6 touches de commande
- Grand écran alphanumérique rétro-clairé pour l'affichage des états de fonctionnement et des services
- Observation des exigences des fournisseurs d'électricité
- Guidage dynamique par menus adapté à la pompe à chaleur configurée
- Interface pour station de télécommande avec guidage par menus identique
- Régulation contrôlée par la température de retour du mode chauffage via la température extérieure, valeur fixe réglable ou température ambiante.
- Commande de 3 circuits de chauffage maximum
- Commutation par priorité
  – rafraîchissement prioritaire
  – production d'eau chaude sanitaire prioritaire
  – chauffage prioritaire
  – piscine
- Commande d'un 2ème générateur de chaleur (chaudière au fuel domestique ou à gaz, ou résistance immergée)
- Commande d'une vanne mélangeuse pour un 2ème générateur de chaleur (chaudière au fuel domestique, à gaz ou à combustible solide, ou source de chaleur renouvelable)
- Programme spécial pour 2ème générateur de chaleur assurant les durées de fonctionnement minimales (chaudière au fuel) ou les temps minimaux de charge (accumulateur central)
- Commande d'une résistance électrique chauffante pour un réchauffement complémentaire de l'eau chaude selon des programmes horaires réglables et en vue d'une désinfection thermique
- Commande en fonction des besoins de 5 circulateurs maximum
- Gestion du dégivrage pour réduire au minimum l'énergie nécessaire (cycle de dégivrage variable à auto-adaptation)
- Gestion de compresseur visant une sollicitation homogène des compresseurs de pompe à chaleur lorsque celle-ci en possède deux
- Compteur d'heures de fonctionnement des compresseurs, des circulateurs, du 2ème générateur de chaleur et de la résistance électrique chauffante
- Blocage du clavier, protection enfants
- Mémoire d'alarme avec horodatage
- Interface de communication avec PC et possibilité de visualisation des paramètres des pompes à chaleur
- Programme automatisé pour un assèchement ciblé de la chape avec mémorisation de la date de commencement et d'achèvement

3 Instructions en bref

3.1 Choix du mode opératoire

Sélectionner le mode opératoire souhaité (message en clair) en appuyant plusieurs fois sur la touche Fonctionnement. Après les réglages effectués, le mode opératoire change après un temps d'attente de 10 secondes (changement de symbole dans l'affichage).

Rafraîchissement		L'installation travaille en mode rafraîchissement.
Eté		Uniquement réchauffement de l'eau sanitaire et de l'eau de piscine. La protection antigel est assurée.
Automatique		Les temps d'augmentation et d'abaissement programmés sont déclenchés automatiquement.
Vacances		Abaissement de la température et blocage ECS pendant une durée déterminée.
Fête		Un abaissement programmé des courbes caractéristiques de chauffe est ignoré.
2. Générateur de chaleur		La pompe à chaleur est bloquée. La chaleur est générée via le 2e générateur de chaleur.

Français

3.2 Modification des valeurs de réglage

- Tenir appuyée la touche MENU pendant quelques secondes
- Sélection de l'option souhaitée par le biais des touches fléchées (⇑ et ⇓)
- Confirmer en appuyant sur la touche ENTREE (↵)
- Sélection de la sous-option souhaitée par le biais des touches fléchées (⇑ et ⇓)
- Confirmer avec la touche ENTREE (↵) jusqu'à ce que le curseur passe à la valeur de réglage
- Modifier la valeur de réglage désirée avec les touches fléchées (⇑ et ⇓)
- Confirmer la valeur modifiée avec la touche ENTREE (↵) ou la rejeter avec la touche ECHAP

3.3 Réglages et caractéristiques d'exploitation

Menu de réglage des paramètres spécifiques à l'installation (voir *Chap. 8 à la page 7*). Les menus dynamiques masquent les réglages inutiles.

Heure	Réglage de l'heure et activation du changement automatique d'heure été/hiver.
Mode	Différents réglages pour les modes opératoires (cf. *Chap. 3.2 à la page 3*)
Circuit chauffage 1	Réglages du 1er circuit de chauffage
Circuit chauffage 2	Réglages du 2e circuit de chauffage
Circuit chauffage 3	Réglages du 3e circuit de chauffage
Rafraîchissement	Réglages du mode rafraîchissement
Eau chaud.Sanitaire	Réglages pour la production d'eau chaude
Piscine	Réglages pour le réchauffement d'eau de piscine
Date	Réglage de la date (nécessaire uniquement pour les années bissextiles)
Langue	Réglage de la langue souhaitée utilisée dans les menus

Courbes caractéristiques de chauffe (voir *Chap. 6 à la page 5*)

La courbe caractéristique de chauffe peut être adaptée aux souhaits individuels en matière de température par le biais des touches Plus chaud/Plus froid de l'affichage principal. La température est élevée/abaissée avec la touche ⇑ / ⇓. Ce réglage s'effectue pour le 2e/3e circuit de chauffage dans le menu **Circuit chauffage 2 / 3**.

Réchauffement de l'eau chaude (voir *Chap. 7 à la page 6*)

Dans le menu **Reglages – Eau chaud.Sanitaire**, il est possible de régler la température de l'eau, et parallèlement, un temps de blocage pour le réchauffement de l'eau chaude pour transférer la production de celle-ci, la nuit par exemple. En outre, il est possible de réchauffer ultérieurement l'eau chaude à l'aide d'une résistance électrique chauffante. Cette fonction est contrôlée par le temps.

Menu Caract. exploitation (voir *Chap. 8.2 à la page 11*)

Affichage des valeurs mesurées par les sondes.

Menu Historique (voir *Chap. 8.3 à la page 14*)

Affichage des durées de fonctionnement et des données enregistrées (défauts par ex.).

Affichages sur l'écran (voir *Chap. 9 à la page 15*)

- Affichage du mode de fonctionnement actuel de l'installation de pompe à chaleur
- Messages de défauts : (la touche ECHAP clignote)

- Défaut PAC	Signale un défaut au niveau de la pompe à chaleur. Veuillez informer le service après-vente.
- Défaut Installation	Signale un défaut ou un mauvais réglage de l'installation. Veuillez informer votre installateur local.
- Court-circ. ou rupt.	Présence d'une rupture ou d'un court-circuit au niveau d'une sonde. Veuillez informer votre installateur local.

4 Commande

- La commande du gestionnaire de pompe à chaleur est réalisée à partir de 6 touches : Esc, Fonctionnement, Menu, ⇓, ⇑, ↵. Différentes fonctions sont attribuées à ces touches en fonction de l'affichage actuel (standard ou menu).
- L'état de fonctionnement de la pompe à chaleur et de l'installation de chauffage est affiché en texte clair sur l'écran à cristaux liquides de 4 x 20 caractères (voir *Chap. 9 à la page 15*).
- Il est possible de choisir 6 modes opératoires différents : rafraîchissement, été, auto, fête, vacances, 2ème générateur de chaleur.
- Le menu se divise en 3 niveaux principaux : réglages, caractéristiques d'exploitation, historique (voir *Chap. 6 à la page 5*).

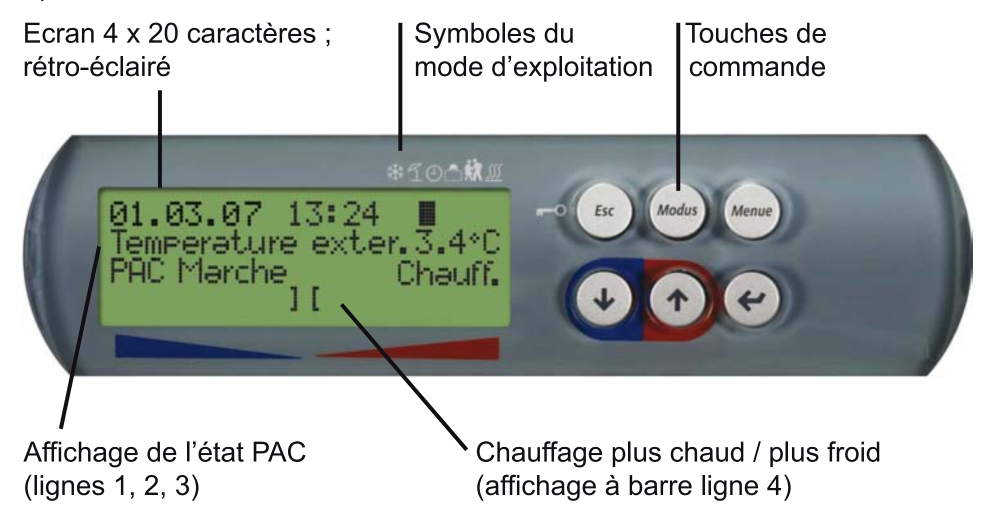


Fig. 4.1: Affichage standard sur écran à cristaux liquides, affichage principal avec touches de commande

i REMARQUE

Contraste :
le contraste de l'écran est réglable. Pour cela, appuyer en même temps sur les touches (MENU) et (↵) jusqu'à ce que le réglage soit terminé.
En appuyant parallèlement sur la touche (⇧) vous augmentez le contraste, en appuyant sur la touche (⇩) vous le diminuez.

i REMARQUE

Blocage du clavier, protection enfants !
Pour éviter un déréglage involontaire du gestionnaire de pompe à chaleur, appuyer env. 5 secondes sur la touche (Esc) jusqu'à affichage du message BLOC. TOUCHES ACTIF. La suppression du blocage de clavier s'effectue de la même façon.

Touche	Affichage standard (*Fig. 4.1 à la page 4*)	Modification du réglage (*Chap. 8 à la page 7*)
Esc	■ Activation ou désactivation du blocage du clavier ■ Acquittement d'un défaut	■ Quitter le menu et retourner à l'affichage principal ■ Retour à partir d'un sous-menu ■ Quitter une valeur de réglage sans valider les modifications
Mode	■ Choix du mode opératoire (voir *Chap. 5 à la page 5*)	Pas d'action
Menu	■ Retour au menu	Pas d'action
⇓	■ Décalage de la courbe de chauffe vers le bas (plus froid)	■ Feuilleter parmi les différentes options d'un niveau et descendre vers la dernière ■ Modifier une valeur de réglage vers le bas
⇑	■ Décalage de la courbe de chauffe vers le haut (plus chaud)	■ Feuilleter parmi les différentes options d'un niveau et monter vers la première ■ Modifier une valeur de réglage vers le haut
↵	Pas d'action	■ Choix d'une valeur de réglage dans l'option de menu correspondante ■ Quitter une valeur de réglage en validant les modifications ■ Renvoi dans un sous-menu

Tab. 4.1: Fonctionnalité des touches de commande

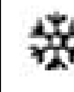
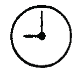
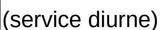
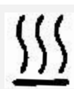
5 Modes opératoires

Il est possible de choisir 6 modes opératoires différents via la touche (Fonctionnement). La commutation est temporisée. Avec chaque pression sur la touche, le mode opératoire peut être changé dans l'ordre indiqué ci-dessous.

i REMARQUE

Blocage du fonctionnement de la pompe à chaleur
Avec le mode opératoire 2e générateur de chaleur, la pompe à chaleur est bloquée, le mode chauffage et la production d'eau chaude sanitaire ont lieu pour des installations mono-énergétiques via des résistances électriques chauffantes, pour des installations bivalentes via le deuxième générateur de chaleur.

Français

RAFRAICHISSEMENT Sélectionnable uniquement si le régulateur de rafraîchissement est raccordé (voir Montage et Mise en service)		L'installation fonctionne en mode rafraîchissement, des fonctions de commande séparées sont activées. Ce mode opératoire ne se laisse activer que lorsqu'un régulateur de rafraîchissement est relié au gestionnaire de pompe à chaleur et que la fonction rafraîchissement est libérée dans la pré-configuration.
ETE		En mode ETE, la pompe à chaleur ne réchauffe que l'eau chaude sanitaire et l'eau de piscine. Le chauffage du bâtiment est désactivé. (la protection antigel est assurée).
AUTOMATIQUE		La pompe à chaleur fonctionne en mode automatique. Les temps d'augmentation, d'abaissement et de verrouillage préprogrammés pour le chauffage et la production d'eau chaude sont déclenchés automatiquement. Les fonctions production d'eau chaude, chauffage et réchauffement d'eau de piscine sont déclenchées selon leur priorité. La pompe à chaleur et le 2e générateur de chaleur sont mis en ou hors service selon les besoins.
VACANCES (mode abaissement)		En mode vacances, une diminution des courbes caractéristiques de chauffe ainsi qu'un blocage ECS sont activés. Ces deux fonctions sont alors indépendantes des commandes temporisées correspondantes, mais les valeurs d'abaissement réglées s'appliquent. La durée du mode Vacances peut être réglée dans le menu **1 Reglages – Fonctionnement – Mode vacances**. Après écoulement de cette période, le mode automatique est commuté automatiquement.
FETE (service diurne) 		Une diminution programmée des courbes caractéristiques de chauffe est ignorée en mode Fête. La durée du mode Fête peut être réglée dans le menu **„1 Reglages – Fonctionnement – Mode fete“**. Après écoulement de cette période, le mode automatique est commuté automatiquement.
2e générateur de chaleur (2e GDC)		Avec ce mode de fonctionnement, la pompe à chaleur est mise hors service et l'alimentation complète en chaleur est produite par le 2e générateur de chaleur (GDC). Pour des installations monoénergétiques, elle est produite par la résistance immergée, pour des installations bivalentes par un chauffage au fuel domestique ou à gaz. Les programmes temporels et les réglages des courbes de chauffe restent activés.

6 Adaptation du mode chauffage

A la mise en service, la courbe caractéristique de chauffe est adaptée conformément aux conditions locales et de construction. Cette courbe caractéristique de chauffe peut être adaptée aux souhaits individuels en matière de température par le biais des touches fléchées Plus chaud/Plus froid dans l'affichage principal.

La touche ⇑ permet d'augmenter la température, l'affichage à barres à la dernière ligne se déplace vers la droite.

La touche ⇓ permet de réduire la température, l'affichage à barres à la dernière ligne se déplace vers la gauche.

Ce réglage s'effectue pour le 2e/3e circuit de chauffage dans le menu **Circuit chauffage 2 / 3**.

Les courbes caractéristiques de chauffe réglées peuvent être abaissées ou relevées en fonction du temps. Par exemple, la courbe caractéristique de chauffe peut être abaissée la nuit pour des bâtiments mal isolés ou un refroidissement trop fort des surfaces de chauffage peut être évité par une augmentation avant le début du temps de blocage.

L'augmentation a priorité si l'augmentation et l'abaissement se superposent.

i REMARQUE

Mode utilisant l'énergie de façon optimale
Avec le mode utilisant l'énergie de façon optimale pour une installation de chauffage par pompes à chaleur, le niveau de température à générer par la pompe à chaleur doit être aussi bas que possible.
Dans des maisons bien isolées, un mode chauffage constant sans temps de réduction génère en règle générale des coûts énergétiques minimes car les pointes de puissance avec températures de départ élevées sont évitées et le même confort est atteint avec des températures plus basses.
Les temps de blocage peuvent être compensés par une augmentation lancée env. 1 heure avant le blocage.

Français

7 Réchauffement d’eau chaude

Le gestionnaire de pompe à chaleur détermine automatiquement la température maximale que l’eau peut atteindre en régime pompe à chaleur. La température d’eau chaude désirée peut être réglée dans le menu **Reglages – Eau chaude sanitaire – Consigne Temp.ECS**.

Température d’eau chaude - maximum PAC

Pour pouvoir assurer la fraction la plus élevée possible par la pompe à chaleur lors de la production d’eau chaude, la température d’eau chaude maximale atteinte est déterminée automatiquement par le régulateur en régime pompe à chaleur en fonction de la température actuelle des sources de chaleur. Plus la température des sources de chaleur est basse (température extérieure, température d’eau glycolée p. ex.), plus la température d’eau chaude atteinte est élevée.

Préparateur d’eau chaude sanitaire sans résistance électrique chauffante

La production d’eau chaude est interrompue à atteinte de la température maximale PAC, si la température de consigne réglée pour l’eau chaude excède la température d’eau chaude maximale pouvant être atteinte en régime pompe à chaleur.

Préparateur d’eau chaude sanitaire avec résistance électrique chauffante

La production d’eau chaude est interrompue à atteinte de la température maximale PAC, si la température de consigne réglée pour l’eau chaude excède la température d’eau chaude maximale pouvant être atteinte en régime pompe à chaleur. La température d’eau chaude désirée est alors obtenue à l’aide d’une résistance électrique chauffante.

i REMARQUE

Réchauffement ultérieur avec résistance électrique chauffante

Parallèlement à une production d’eau chaude avec pompe à chaleur, un réchauffement ultérieur avec résistance électrique chauffante peut avoir lieu pour obtenir des températures plus élevées. Le réchauffement d’eau chaude suivant n'aura lieu qu'après le passage en dessous de la température maximale PAC de sorte que le réchauffement de base puisse s’effectuer via la pompe à chaleur.

7.1 Durées de blocage de la production d’eau chaude sanitaire

Sous l’option **Reglages – Eau chaud.Sanitaire**– **Blocage ECS** il est possible de programmer la température de l’eau chaude ainsi que les durées de blocage pour le réchauffement de l’eau chaude. Aucun réchauffement de l’eau chaude n’a lieu pendant ce temps.

Il est recommandé pour des ballons à capacité suffisante d’effectuer la production d’eau chaude ou le réchauffement ultérieur plutôt la nuit pour pouvoir profiter des tarifs souvent plus avantageux.

7.2 Désinfection thermique

Avec l’option **Reglages – Eau chaud.Sanitaire – Mode anti-legionel**, il est possible de procéder à une désinfection thermique à des températures d’eau chaude de max. 85°C pour des installations bivalentes ou des préparateurs d’eau chaude sanitaire avec résistance électrique chauffante intégrée. La désinfection thermique peut être réglée chaque jour de la semaine à une heure précise.

8 Architecture de menu

8.1 Réglages

Tous les réglages pour l'utilisateur sont exécutés sous l'option **Reglages**.

Dans les tableaux suivants, à côté de l'architecture de menu et des significations, sont spécifiées dans la colonne de droite les plages de réglage correspondantes, les valeurs en gras caractérisant le réglage à la sortie d'usine.

On bascule au menu Réglages

- en appuyant sur la touche (MENU) pendant 5 secondes env.
- puis en confirmant l'option Réglages avec la touche ENTREE.

i REMARQUE

Menus dynamiques

Le menu complet est décrit ci-après. A la mise en service, les fonctions de régulation et la configuration du menu sont adaptées à l'installation en place. En fonction de ces réglages, les options sans importance sont supprimées.

Ex. : les réglages pour la production d'eau chaude ne sont possibles que si dans la pré-configuration l'option Prepar. ECS est configurée avec Oui.

Abréviations :

2e GDC Deuxième générateur de chaleur (chaudière p. ex)

Français

Reglages	Paramètres spécifiques à l'installation	Plage de réglage
Heure	Menu pour le réglage de l'heure. Le passage automatique de l'heure d'hiver à l'heure d'été peut être choisi ici.	Affichage international 24h
Mode	Niveau de réglage des modes opératoires	
Mode de fonct.	Choix du mode opératoire Une modification directe est également possible via la touche Fonctionnement.	Eté **Auto** Fête Vacances 2e GDC Refroidir
Mode fete Nombre d'heures	Durée en heures du mode fête Après écoulement de la durée déterminée, le système revient automatiquement au mode automatique	0 ... **4** ... 72
Mode vacances Nombre de jours	Durée en jours du mode vacances Après écoulement de la durée déterminée, le système revient automatiquement au mode automatique	0 ... **15** ... 150
1. Circuit chauffage 1	Réglages du 1er circuit de chauffage	
Reg.piece ref.Circ1 Cons. Temp ambiance	Réglage de la température ambiante de consigne souhaitée pour une régulation de la température ambiante choisie	15,0°C ... 20,0°C ... 30,0°C
Prog. horaire circ1 Abaiss.	Réglages de l'abaissement de la courbe caractéristique de chauffe 1er circuit de chauffage	
Abaiss. Circ.1 Prog 1: Prog 2:	Réglages des temps pendant lesquels un abaissement doit avoir lieu pour le 1er circuit de chauffage.	**00:00** ... 23:59
Abaiss. Circ.1 Valeur abaiss.	Réglage de la valeur de température pour laquelle la courbe caractéristique de chauffe 1er circuit de chauffage doit être abaissée.	**0K** ... 19K
Abaiss. Circ.1 LU ... DI	Pour chaque jour de la semaine, il est possible de choisir séparément si Prog 1, Prog 2, Pas de progs ou les deux Progs doivent être activés pour l'abaissement. Des abaissements dépassant une journée sont activés ou désactivés lors du changement de jour.	N P1 P2 O
Prog. horaire circ1 Augmentation	Réglages de l'augmentation de la courbe caractéristique de chauffe 1er circuit de chauffage	
Augmentation Circ.1 Prog 1: Prog 2:	Réglages des temps pendant lesquels une augmentation doit avoir lieu pour le 1er circuit de chauffage.	**00:00** ... 23:59

Français

Reglages	Paramètres spécifiques à l'installation	Plage de réglage
Augmentation Circ.1 Valeur augment.	Réglage de la valeur de température pour laquelle la courbe caractéristique de chauffe 1er circuit de chauffage doit être augmentée.	**0K** ... 19K
Augmentation Circ.1 LU ... DI	Pour chaque jour de la semaine, il est possible de choisir séparément si Prog 1, Prog 2, Pas de progs ou les deux Progs doivent être activés pour l'augmentation. Des augmentations dépassant une journée sont activées ou désactivées lors du changement de jour.	N P1 P2 O
2./3. Circuit chauffage 2/3	Réglages du 2e/3e circuit de chauffage	
Circ.ch.2/3 pl. froid / pl.chaud	Translation parallèle de la courbe de chauffe réglée pour le 2e/3e circuit de chauffage. La courbe de chauffe se décale de 1°C vers le haut (plus chaud) ou vers le bas (plus froid) en appuyant une fois sur les touches fléchées.	Barres
Prog. horaire circ2/3 Abaiss.	Réglages pour l'abaissement de la courbe caractéristique de chauffe 2e/3e circuit de chauffage	
Abais. Temp Circ.2/3 Prog 1: Prog 2:	Réglages des temps pendant lesquels un abaissement doit avoir lieu pour le 2e/3e circuit de chauffage.	**00:00** ... 23:59
Abais. Temp Circ.2/3 Valeur abaiss.	Réglage de la valeur de température pour laquelle la courbe caractéristique de chauffe 2e/3e circuit de chauffage doit être abaissée.	**0K** ... 19K
Abais. Temp Circ.2/3 LU ... DI	Pour chaque jour de la semaine, il est possible de choisir séparément si Prog 1, Prog 2, Pas de progs ou les deux Progs doivent être activés pour l'abaissement. Des abaissements dépassant une journée sont activés ou désactivés lors du changement de jour.	N P1 P2 O
Prog. horaire circ2/3 Augmentation	Réglages pour l'augmentation de la courbe caractéristique de chauffe 2e/3e circuit de chauffage	
Augmentation Circ.2/3 Prog 1: Prog 2:	Réglages des temps pendant lesquels une augmentation doit avoir lieu pour le 2e/3e circuit de chauffage.	**00:00** ... 23:59
Augm. Temp. Circ.2/3 Valeur augment.	Réglage de la valeur de température pour laquelle la courbe caractéristique de chauffe 2e/3e circuit de chauffage doit être augmentée.	**0K** ... 19K
Augm. Temp. Circ.2/3 LU ... DI	Pour chaque jour de la semaine, il est possible de choisir séparément si Prog 1, Prog 2, Pas de progs ou les deux Progs doivent être activés pour l'augmentation. Des augmentations dépassant une journée sont activées ou désactivées lors du changement de jour.	N P1 P2 O
Rafraichissement	Réglages du mode rafraîchissement	
Rafr. dynamique Val.con.(Retour)	Réglage de la température de retour de consigne souhaitée si le rafraîchissement dynamique est choisi	10°C ... **15°C** ... 30°C
Rafr. silencieux Val.con.(temp.Amb.)	Réglage de la température ambiante de consigne en rafraîchissement passif. La valeur réelle est mesurée par la sonde d'ambiance climatique 1.	15,0°C ... **20,0°C** ... 30,0°C
Rafraichissement dynamique Blocage	Réglage des plages horaires de rafraîchissement dynamique	
Blocage rafraichiss. dyn. Duree 1 : Duree 2 :	Réglage des durées de blocage du rafraîchissement dynamique	**00:00** ... 23:59

Reglages	Paramètres spécifiques à l'installation	Plage de réglage
Blocage rafraichiss. dyn. LU ... DI	Pour chaque jour de la semaine, un paramétrage Plage 1, Plage 2, Plages 1 + 2, ou Aucune plage doit être activé pour permettre le blocage du rafraîchissement. Un blocage de plus d'une journée est, selon le cas, activé ou désactivé à l'heure 00:01 du jour suivant.	**non** Z1 Z2 J
Eau chaud.Sanitaire	Réglage de la production d'eau chaude	
Eau chaud.Sanitaire Consigne Temp.ECS	Réglage de la température souhaitée pour l'eau chaude	30°C ... **45°C** ... 85°C
Eau chaud.Sanitaire contact bloque	Réglage des programmes temporels pour le blocage de l'eau chaude	
Blocage ECS Prog 1: Prog 2:	Réglage des temps pendant lesquels la production d'eau chaude est bloquée.	**00:00** ... 23:59
Blocage ECS LU ... DI	Pour chaque jour de la semaine, il est possible de choisir séparément si Prog 1, Prog 2, Pas de progs ou les deux Progs doivent être activés pour l'abaissement. Des abaissements dépassant une journée sont activés ou désactivés lors du changement de jour.	N P1 P2 O
Mode anti-legionel	Une désinfection thermique (anti-légionnelles) implique un réchauffement unique de l'eau chaude jusqu'à la température désirée. L'état de fonctionnement est arrêté de façon autonome à atteinte de la température ou au plus tard après 4 heures.	
Mode anti-legionel Demarrage :	Réglage de l'heure de démarrage de la désinfection thermique.	**00:00** ... 23:59
Mode anti-legionel Temperature	Réglage de la température souhaitée pour l'eau chaude à atteindre pour la désinfection thermique.	60°C ... **45°C** ... 85°C
Mode anti-legionel LU ... DI	Pour chaque jour de la semaine, il est possible de choisir séparément si une désinfection thermique à une heure précise de démarrage doit avoir lieu.	**N** O
Eau chaud.Sanitaire Reinit. PAC Maximum	Avec le réglage Reset Oui, les températures d'eau chaude maximales détectées sont remises à la valeur 65°C en mode PAC. La valeur de réglage est remise automatiquement sur Non.	**Non** Oui
Piscine	Réglage pour la production d'eau de piscine	
Piscine Temp. consigne	Réglage de la température souhaitée d'eau de piscine	5°C ... **25°C** ... 60°C
Piscine Priorite	Réglage des plages horaires de priorité de la production d'eau de piscine	
Priorite eau de piscine Demarrage :	Réglage de l'horaire de démarrage de la priorité à l'eau de piscine	**00:00** à 23:59
Priorite eau de piscine Nombre d'heures	Réglage du nombre d'heures pendant lesquelles la priorité doit être accordée à la production d'eau de piscine.	**1** à 10
Priorite eau de piscine	Pour chaque jour de la semaine, il est possible de déterminer si la priorité doit être donnée à la production d'eau de piscine à l'horaire choisi.	**non** oui

Français

Reglages	Paramètres spécifiques à l'installation	Plage de réglage
Piscine contact bloque	Réglage des programmes temporels pour le blocage de l'eau de piscine	
Blocage Piscine Prog 1: Prog 2:	Réglage des temps pendant lesquels la production d'eau de piscine est bloquée.	**00:00** ... 23:59
Blocage Piscine LU ... DI	Pour chaque jour de la semaine, il est possible de choisir séparément si Prog 1, Prog 2, Pas de progs ou les deux Progs doivent être activés pour l'abaissement. Des abaissements dépassant une journée sont activés ou désactivés lors du changement de jour.	N P1 P2 O
Date Annee Jour Mois Jour sem.	Réglage de la date, de l'année, du jour, du mois et du jour de la semaine	
Langue	Les menus peuvent être présentés dans les langues mémorisées.	**DEUTSCH** ENGLISH FRANCAIS ITALIANO NEDERLAND PORTUGUES POLSKY SVENSKA SLOVENSKO ESPANOL CESKY

8.2 Caractéristiques d'exploitation

Tous les états de fonctionnement actuels sont affichés sous l'option Caract. exploitation.

On bascule dans le menu Caract. exploitation

- en appuyant sur la touche (MENU) pendant 5 secondes env.
- en choisissant l'option Caract. exploitation avec les touches fléchées et en confirmant avec la touche ENTREE.

Les données suivantes peuvent être demandées dans le menu **Caract. exploitation** selon la configuration de l'installation :

Caracteristiques d'exploitation	Affichage des sondes et des valeurs de l'installation	Affichage
Temp. exterieure	La température extérieure est utilisée pour le calcul de la température de retour de consigne, pour les fonctions de protection antigel et de dégivrage.	permanent
Temp. consig. ret. 1. Circuit chauffage 1	Affichage de la température de retour de consigne calculée pour le 1er circuit de chauffage	pas en cas de rafraîchissement purement passif avec PAC réversible
Temp. retour cons. 1. Circuit chauffage 1	Affichage de la température de retour 1er circuit de chauffage mesurée par la sonde. Cette température est la grandeur de réglage pour le 1er circuit de chauffage.	permanent
Temperature depart Pompe a chaleur	Affichage de la température de départ mesurée par la sonde. Cette température est utilisée pour les fonctions de protection antigel et de dégivrage.	PAC à air ou sonde raccordée
Temperature consig. Circuit chauffage 2	Affichage de la température de retour de consigne calculée pour le 2e circuit de chauffage	Circuit chauffage 2 Mode chauffage
Temperature mini Circuit chauffage 2	Affichage de la température minimale possible en cas de rafraîchissement passif, à partir du calcul du point de rosée et de l'écart de point de rosée.	Mode rafraîchissement Rafraîchissement purement passif PAC réversible ou Circ.ch.2
Temperature 2. Circuit chauffage 2	Affichage de la température du 2e circuit de chauffage mesurée par la sonde. Cette température est entre autre la grandeur de réglage pour le 2e circuit de chauffage.	Circ.ch.2 ou mode rafraîchissement pour un rafraîchissement purement passif avec PAC réversible
Temperature consig. Circuit chauffage 3	Affichage de la température de retour de consigne calculée pour le 3e circuit de chauffage	Circuit chauffage 3 mode chauffage
Temperature 3. Circuit chauffage 3	Affichage de la température du 3e circuit de chauffage mesurée par la sonde. Cette température est la grandeur de réglage pour le 3e circuit de chauffage.	Circuit chauffage 3 Mode chauffage
Chauffage Demande	Indique si une demande de chauffage est présente. Même en présence d'une demande, il se peut que la pompe à chaleur ne fonctionne pas (blocages par fournisseurs d'électricité par ex.). Une période de rinçage en cours est affichée par Chauffage Rinçage. Un blocage de la PAC pour des températures suffisamment élevées dans le ballon est affiché par Bivalent régénératif.	Au moins 1 circuit de chauffage
Niveau de puissance	Indique le générateur de chaleur qui peut être utilisé pour la demande de chauffage. 1: max. 1 compresseur, 2: max. 2 compresseurs, 3: max. 2 compresseurs et un 2e générateur de chaleur	Mode chauffage
Sonde Fin degivrage	Sonde déterminant la fin du dégivrage par gaz chaud.	PAC à air avec dégivrage par gaz chaud

Français

Caracteristiques d'exploitation	Affichage des sondes et des valeurs de l'installation	Affichage
Sauveg. temperature Regeneration	Affichage de la température mesurée dans le ballon pour des installations bivalentes régénératives	Bivalent regen.
RTemp. retour Rafraich. passif	Affichage de la température de retour mesurée à l'entrée de l'échangeur thermique pendant le rafraîchissement	Fonc. Rafrai.passif Mode rafraîchissement
Temperature depart Rafraich. passif	Affichage de la température de départ mesurée à la sortie de l'échangeur thermique pendant le rafraîchissement	Fonc. Rafrai. passif
Hors gel refroid Refroidir	Affichage de la température mesurée par la sonde protection antigel froid. Cette température est utilisée pour garantir les limites d'utilisation pendant en mode rafraîchissement.	PAC réversible Mode rafraîchissement
Temperature du gaz chaud	Affichage de la température mesurée par la sonde de gaz chaud	PAC réversible
Temperat. local 1 Val.con.(temp.Amb.)	Affichage de la température ambiante de consigne actuelle en rafraîchissement passif.	Mode rafraichissem. Rafr. silencieux Mode rafraîchissement
Temperat. local 1	Affichage de la température ambiante mesurée où se trouve la sonde d'ambiance climatique 1. Cette température est la grandeur de réglage pour le rafraîchissement passif.	Mode rafraichissem. Rafr. silencieux ou régulation de pièce
Humidite local 1	Affichage de l'humidité ambiante mesurée où se trouve la sonde d'ambiance climatique 1. Cette valeur est utilisée pour calculer le point de rosée en rafraîchissement passif.	Mode rafraichissem. Rafr. silencieux
Temperat. local 2	Affichage de la température ambiante mesurée où se trouve la sonde d'ambiance climatique 2. Cette valeur est utilisée pour calculer le point de rosée en rafraîchissement passif.	Mode rafraichissem. Rafr. silencieux 2 sondes d'ambiance
Humidite local 2	Affichage de l'humidité ambiante actuelle où se trouve la sonde d'ambiance climatique 2. Cette valeur est utilisée pour calculer le point de rosée en rafraîchissement passif.	Mode rafraichissem. Rafr. silencieux 2 sondes d'ambiance
Rafraichissement Demande	Indique si une demande de rafraîchissement est présente.	Mode rafraichissem. Mode rafraîchissement
Eau chaud.Sanitaire Temperature consig.	Affichage de la température de consigne actuelle pour l'eau chaude.	Eau chaud.Sanitaire Sonde
Temp. eau chaude	Affichage de la température de l'eau chaude mesurée. Cette température est la grandeur de réglage pour la production d'eau chaude.	Eau chaud.Sanitaire Sonde
Eau chaud.Sanitaire Demande	Indique la présence d'une demande de production d'eau chaude. Même en présence d'une demande, il se peut que la pompe à chaleur ne fonctionne pas (blocages par fournisseurs d'électricité par ex.). Un blocage de la PAC pour des températures suffisamment élevées dans le ballon est affiché par Bivalent régénératif.	Eau chaud.Sanitaire

Caracteristiques d'exploitation	Affichage des sondes et des valeurs de l'installation	Affichage
Piscine Demande	Indique la présence d'une demande de production d'eau de piscine. Même en présence d'une demande, il se peut que la pompe à chaleur ne fonctionne pas (blocages par fournisseurs d'électricité par ex.). Un blocage de la PAC pour des températures suffisamment élevées dans le ballon est affiché par Bivalent régénératif.	Piscine
Sonde dep. hors gel	Affichage de la température mesurée à la sortie de la source de chaleur ou au circuit frigorifique de la PAC. Cette température sert de garantie à la limite inférieure d'utilisation.	PAC EE ou EGE avec régulat. intégrée
Codage	Affichage du type de pompe à chaleur reconnu via la résistance de codage.	permanent
Logiciel chauffage	Affichage de la version du logiciel installé dans le régulateur de chauffage y compris les versions boot et bios ainsi que l'adresse de réseau correcte.	permanent
Reseau chauf/rafr.	Affichage présence/absence des 2 modules d'extension de rafraîch. Exp1 et Exp2.	Mode rafraichissem.

i REMARQUE

Demande de chauffage

Si la « température de retour de consigne » moins la « température de retour d'hystérésis » est supérieure à la « température de retour » actuelle mesurée, une demande de chauffage se manifeste.

Il est possible de lire à partir de l'affichage Température eau chaude sanitaire avec quels générateurs de chaleur la demande d'eau chaude sanitaire est traitée.

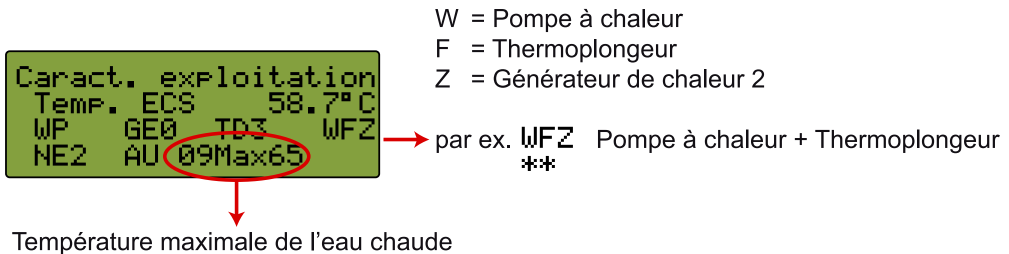


Fig. 8.1: Affichage température d'eau chaude

8.3 Historique

Dans le menu **Historique**, il est possible de consulter les durées de fonctionnement du(es) compresseur(s), des circulateurs et d'autres composants de l'installation de chauffage à pompe à chaleur.

On bascule au menu Historique

- en appuyant sur la touche (MENU) pendant 5 secondes env.
- puis en choisissant l'option Historique avec les touches fléchées et en confirmant avec la touche ENTREE.

Les valeurs suivantes sont disponibles en fonction de la configuration de l'installation :

Historique	Affichage des durées de fonctionnement et des données enregistrées	Affichage
Compresseur 1 Duree de fonct.	Durée totale de fonctionnement du compresseur 1.	permanent
Compresseur 2 Duree de fonct.	Durée totale de fonctionnement du compresseur 2.	2 compresseurs
2. 2e generat. chal. Duree de fonct.	Durée totale de fonctionnement du 2e générateur de chaleur.	Bivalent ou mono-énergétique
Pompe primaire Duree de fonct.	Durée totale de fonctionnement du circulateur d'eau glycolée ou de la pompe de puits. La durée de fonctionnement est supérieure à la somme des durées de fonctionnement des compresseurs en raison de la mise en marche et en arrêt des pompes.	PAC EE ou EGE
Ventilateur Duree de fonct.	Durée totale de fonctionnement du ventilateur. La durée de fonctionnement est inférieure à la somme des durées de fonctionnement des compresseurs en raison des procédures de dégivrage (le ventilateur est hors service pendant le dégivrage).	PAC AE
Pompe chauffage Duree de fonct.	Durée totale de fonctionnement de la pompe de chauffage..	permanent
Rafraichissement Duree de fonct.	Durée de fonctionnement du compresseur en mode rafraîchissement.	PAC réversible
Pompe ECS Duree de fonct.	Durée totale de fonctionnement du circulateur d'eau chaude sanitaire.	Eau chaud.Sanitaire
Pompe piscine Duree de fonct.	Durée totale de fonctionnement du circulateur d'eau de piscine.	Piscine
Resistance immergee Duree de fonct.	Durée pendant laquelle la résistance électrique chauffante a été activée pour la production d'eau chaude.	Eau chaud.Sanitaire Sonde Résistance immergée
Mem. d'alarmes No.2	Affichage du dernier défaut survenu avec date, heure et cause.	permanent
Mem. d'alarmes No.1	Affichage de l'avant-dernier défaut survenu avec date, heure et cause.	permanent
Fonction Chauf. Demarrage Fin	Affichage du début et de la fin du dernier programme exécuté complètement pour les fonctions de chauffage.	permanent
Chauffage chape Demarrage Fin	Affichage du début et de la fin du dernier programme exécuté complètement pour le chauffage de séchage de chape.	permanent

9 Affichages

L'état actuel de fonctionnement de l'installation à pompe à chaleur est lisible directement sur l'écran à cristaux liquides.

9.1 Etats de fonctionnement normaux

Sont affichés les états de fonctionnement normaux et ceux inhérents aux exigences des fournisseurs d'électricité ou aux fonctions de sécurité de la pompe à chaleur. N'apparaissent sur l'écran que la configuration de l'installation correspondante et le type de PAC.

Français

Affichage	Description
PAC ARRET	La pompe à chaleur ne fonctionne pas car il n'y a pas de demande de chaleur.
PAC Marche Chauff.	La pompe à chaleur fonctionne en mode chauffage.
PAC marche rafr.	La pompe à chaleur fonctionne avec rafraîchissement actif.
PAC Marche ECS	La pompe à chaleur fonctionne pour la production d'eau chaude et chauffe le préparateur d'eau chaude sanitaire.
PAC Marche piscine	La pompe à chaleur fonctionne et chauffe l'eau de piscine.
PAC + 2eGC chauff.	La pompe à chaleur et le 2e générateur de chaleur fonctionnent en mode chauffage.
PAC+ 2eGC piscine	La pompe à chaleur et le 2e générateur de chaleur fonctionnent et réchauffent l'eau de piscine.
PAC + 2eGC ECS	La pompe à chaleur et le 2e générateur de chaleur fonctionnent en mode réchauffement d'eau chaude et réchauffent le préparateur d'eau chaude sanitaire.
Temps arret mini PAC en attente	La pompe à chaleur redémarre après écoulement de la période minimale d'inactivité pour assurer une demande de chaleur éventuelle. La période minimale d'inactivité protège la pompe à chaleur et peut durer jusqu'à 5 minutes.
Blocage cycles man. PAC en attente	La pompe à chaleur redémarre à la fin du blocage des commandes pour assurer une demande de chaleur éventuelle. Le blocage des commandes est une exigence des fournisseurs d'électricité et peut durer jusqu'à 20 minutes. 3 interventions au maximum sont autorisées par heure.
Charge du reseau PAC en attente	La pompe à chaleur redémarre à la fin de la charge d'enclenchement réseau pour assurer une demande de chaleur éventuelle. La charge d'enclenchement réseau est une exigence des fournisseurs d'électricité après restauration de tension ou blocage EJP et peut durer jusqu'à 200 secondes.
Blocage distrib. PAC en attente	La pompe à chaleur redémarre à la fin du blocage des fournisseurs d'électricité. Le blocage EJP est fixé par les fournisseurs d'électricité et peut durer selon les fournisseurs jusqu'à deux heures. L'activation ou la désactivation est effectuée par le fournisseur d'électricité.
Contact ext. bloque PAC en attente	La pompe à chaleur a été mise hors service via un signal de blocage externe à l'entrée ID4.
Dep. pompe primaire PAC en attente	La pompe à chaleur démarre après le départ pompe primaire qui peut durer jusqu'à 3 minutes. (fonction de sécurité).
Limite basse press. PAC en attente	La pompe à chaleur a été mise hors service à atteinte de la limite basse pression. La pompe à chaleur se remet automatiquement en marche. Le deuxième générateur de chaleur (2e GC) assure l'alimentation en chaleur jusqu'à ce que la pompe à chaleur se soit remise automatiquement en marche.
Coupure basse press. PAC en attente	La pompe à chaleur a été mise hors service à atteinte de la limite basse pression. La pompe à chaleur se remet automatiquement en marche. Le deuxième générateur de chaleur (2e GC) assure l'alimentation en chaleur jusqu'à ce que la pompe à chaleur se soit remise automatiquement en marche.
Limite fonct.infer. PAC en attente	La pompe à chaleur a été mise hors service à atteinte de la limite inférieure d'utilisation. La pompe à chaleur se remet automatiquement en marche dès que que la température de la source de chaleur est redevenue suffisamment élevée (fonction de sécurité).
Securite haute pres. PAC ARRET	La pompe à chaleur a été mise hors service à atteinte de la limite haute pression et se remet automatiquement en marche (programme de prévention de surpression).

Blocage PAC	La pompe à chaleur est bloquée. La cause du blocage est indiquée par les abréviations suivantes : ■ **TE :** la température extérieure est inférieure à -25 °C (ou -15 °C) ou supérieure à 35 °C. ■ **MF :** la température extérieure est inférieure à la température limite du 2e GC si le mode opératoire Bivalent alternat. est choisi. Le 2ème générateur de chaleur est libéré. ■ **BR :** si le mode opératoire Bivalent regen. est choisi, la température dans le ballon est suffisamment élevée pour pouvoir traiter la demande présente (chauffage, eau chaude sanitaire ou eau de piscine). ■ **RET :** la température retour actuelle est supérieure à la limite autorisée. ■ **ECS :** le réchauffement ultérieur de l'eau chaude sanitaire par le 2ème générateur de chaleur est actif. ■ **SK :** un contrôle système, qui est désactivé automatiquement au bout de 24 heures, a été activé dans le menu Fonctions spéciales. ■ **EVS :** un blocage du fournisseur d'électricité EJP est présent ou le pont A1 (ID3-X2) n'est pas inséré. ■ **Deg :** la baisse habituelle de la température départ n'a pas eu lieu lors du dégivrage avec la fonction Mesure Degivrage activée (Fonctions spéciales Mesure Degivrage).
PAC bloquee 2e generat. chal.	La pompe à chaleur est hors service car le mode 2e generat. chal. (2e GC) a été choisi. La génération de chaleur est assurée par le 2e générateur de chaleur.
Surveillance debit PAC Marche	Un contrôle du débit d'eau de chauffage est effectué avant la mise en marche du dégivrage de l'évaporateur. Ne s'applique qu'aux pompes à chaleur air/eau. Le procédé dure au maximum 4 minutes.
Degivrage PAC Marche	La pompe à chaleur dégivre l'évaporateur. Le procédé dure au maximum 8 minutes.
Limite sup. d'util. PAC en attente	La température départ maximale a été dépassée. La PAC refonctionne normalement après abaissement de la température (uniquement PAC HT).
Temporisation Mode fonct.refroid.	Une temporisation de 5 minutes est activée à commutation du mode rafraîchissement et vice-versa. La pompe à chaleur reste arrêtée pendant cette durée.
Hors gel refroid Prod Froid attente	Bien qu'une demande soit présente, le réfrigérant ne peut pas rafraîchir car la protection antigel est activée. Cet état s'arrête automatiquement.
Limite depart Prod Froid attente	Bien qu'une demande soit présente, le réfrigérant ne peut pas rafraîchir car la température de départ momentanée est inférieure à la limite d'utilisation. Cet état s'arrête automatiquement.
Detect.pt.rosee Prod Froid attente	Bien qu'une demande soit présente, le réfrigérant ne peut pas rafraîchir car le contrôleur de point de rosée a été activé (entrée externe). Cet état s'arrête automatiquement.
Point de rosee Prod Froid attente	Bien qu'une demande soit présente, le réfrigérant ne peut pas rafraîchir car la valeur du point de rosée calculée à partir des valeurs des sondes d'ambiance climatique a dépassé la valeur inférieure. Cet état s'arrête automatiquement.
Rafraich. passif PAC arret	Le rafraîchissement est passif, pas de demande pour la pompe à chaleur.

9.2 Messages de défauts

Les messages de défauts sont classés sur l’écran en trois catégories :

- Défaut pompes à chaleur
- Défaut des installations et
- Défauts de sonde

Informez le service après-vente uniquement en cas de défaut des pompes à chaleur (Defaut PAC). Pour cela, il vous faut noter la version logicielle indiquée dans les caractéristiques d’exploitation et le message d’erreur. Après élimination du défaut, ce dernier doit être acquitté en appuyant sur la touche Echap.

Affichage des messages suivants.

Message	Description
Defaut PAC	Defaut PAC indique un défaut au niveau de la pompe à chaleur. **Veuillez informer votre installateur local.** L’indication du défaut (affichage), la désignation de la pompe à chaleur (plaque signalétique) et la version logicielle du gestionnaire de pompe à chaleur (caractéristiques d’exploitation) sont nécessaires pour un diagnostic rapide et précis du défaut. Les défauts suivants de pompe à chaleur peuvent s’afficher en fonction du type d’installation : ■ Basse pression ■ Thermost. gaz chaud ■ Hors gel ■ Charge compresseur
Defaut Installation	Defaut Installation indique un défaut ou un mauvais réglage au niveau de l’installation de pompe à chaleur. **Veuillez informer votre installateur local.** L’indication du défaut, la désignation de la pompe à chaleur et la version logicielle du régulateur sont nécessaires pour un diagnostic rapide et précis de l’erreur. Les défauts suivants d’installation peuvent s’afficher en fonction du type d’installation : ■ Protec moteur prim. ■ Débit puits ■ Haute pression ■ Difference temp.
Court-circ. ou rupt.	Une rupture ou un court-circuit au niveau d’une sonde peut survenir en raison d’un défaut d’installation. **Veuillez informer votre installateur local.** L’indication du défaut, la désignation de la pompe à chaleur et la version logicielle du régulateur sont nécessaires pour un diagnostic rapide et précis de l’erreur. Les sondes suivantes peuvent être défectueuses selon le type d’installation : ■ Sonde retour ■ Sonde dep. hors gel ■ Sonde ECS ■ Sonde Dep. hors gel ■ 2./3. Sonde Circuit 2/3 ■ Sonde extérieure
Sonde regul.2	Ce message est affiché seulement si le rafraîchissement passif est activé et peut avoir l’une des causes suivantes : ■ rupture ou court-circuit d’une sonde d'ambiance climatique ■ nombre des sondes d'ambiance climatique ne correspond pas au nombre réglé. **Veuillez informer votre installateur local.**

i REMARQUE

Défaut d’installation

Pour des installations mono-énergétiques, une température de retour de consigne minimale est appliquée en cas de défaut de pompe à chaleur ou d’installation (protection antigel garantie). Lors de la commutation manuelle en mode 2e générateur de chaleur, le chauffage du bâtiment est assuré uniquement par la résistance immergée.

Français

Garantiebedingungen und Kundendienstadresse siehe Montage- und Gebrauchsanweisung Wärmepumpe.

For the terms of the guarantee and after-sales service addresses, please refer to the Installation and Operating Instructions for Heat Pumps.

Pour les conditions de garantie et les adresses SAV, se référer aux instructions de montage et d'utilisation de la pompe à chaleur.